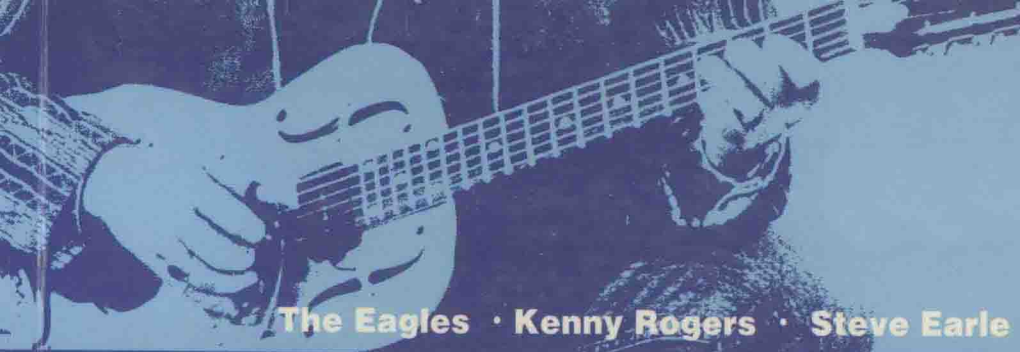




The Eagles · Kenny Rogers · Steve Earle

John Denver · Shania Twaia

Kenny Rogers · Willie Nelson

Johnny Cash

Country

乡村歌曲

著名乐评人:

颜峻

倾情力作

囊括近代欧美流行音乐精华
名师精心翻译剖析
荟萃上千幅欧美明星珍藏图片
向你展示明星风采

Music

世界名曲

有声系列

湖北音像艺术出版社

乡村歌曲





出品人 赵克强

策 划 谢培修

监 制 苏家栋

主 编 颜 峻

编 辑 邓玉平 韩松落

翻 译 风 云 GLADYS JIAN

美 编 隆 源

出 版 湖北音像艺术出版社
版 号 ISRC CN-F06-98-344-00/A.J6

对一个乡村音乐家来说，如果不是因为轻浮或商业目的，他的所爱就一定是久远的根源，他一生的努力，可能就只是试图重返乡村音乐诞生的那个时代和那片山区。

这种努力将随着文明的变异和人类的遗忘而变得越发艰辛。大多数艺术，例如美术（包括中国画）和舞台剧，我们都要求它前进，以新的形式去拥抱新的环境中人们的喜怒哀乐，为历史留下见证、为未来指出方向；唯独乡村音乐享受着这样的例外：它的存在，似乎就是为了挽留乡村生活、穷人、手工劳动、粗野和朴实的感情以及其他传统的故事。人们很难想象一位阿帕拉山区的怨妇给丈夫发送电子邮件，或者一位戴着牛仔帽的骑手和孩子一起讨论阿拉伯国际政治。尽管这样的事情正在发生和增长，但另一些人却也在离开城市，放弃在发达的商业机制下依靠脑力和资本生存，他们也在试图找回体力劳动的生活方式，与牲畜、土地和卡车相依为命。艺术总是和生活有关的，正如人类并不总是“前进”，正如他们中的一些人乐于隐居、一些人喜欢战争一样，音乐也并不是单向度发展的，乡村音乐的固执，正是因为人的固执。

乡村音乐诞生于美国南部山区，它是早期移民在新大陆传唱欧洲叙事性民歌的结果，它的诞生，其实就是这些民歌的渐变。本世纪20年代，出现了最早的乡村音乐录音，我们可以从中发现那种顽强的乡村风情：简单、叙事和伦理，而所叙之事，当然是关于贫穷、家人、收成、恋爱之类。从这一点看，它和人类所有的民歌一样，都起源于贫穷、简单和真实。白人的乡村音乐、黑人的布鲁斯和爵士乐，几乎成了后世所有流行音乐的源头。

乡村音乐的发展，有不少译文和专著可供了解。与其他音乐相比，它的发展和分支实在简单得可怜。其主要的分支，蓝草音乐（Bluegrass）、山地歌曲（Hillbilly）和酒吧音乐（Honkytonk），以及山地摇滚（Rockabilly）、乡村摇摆（Country-swing）、卡郡音

乐 (Cajun) 等等,基本上都以细小而固执的差别来区分(例如酒吧音乐的开端是下等酒吧里嘈杂环境对音量的要求);而它的发展,除了对黑人音乐的吸收,就是其他一些被称为“融合”的枝节性借鉴。人们经常讨论的,主要还是50至70年代的纳什维尔兴盛时期、“叛道”(Outlaw)运动和90年代的“新传统派”。乡村音乐由电台节目传播开来,在洛杉矶的电影公司、录音公司大批制作乡村音乐之后,田纳西州的纳什维尔成为最集中的乡村音乐产业中心,它导致了这种朴实的事物陷入商业泥潭,其情景就像纯洁的爱情落入了香港情歌批发市场之手。70年代中期的“叛道”和90年代的“新传统”(针对新的商业恶潮)运动,不是创新的运动,而是回归。当然,正如李皖所说,近30年的乡村音乐,不过是在堕落而已。它既不需要太多创新,又不能用模式和流行音乐来取代,因而衰落是难免的。

在纯正的乡村歌迷看来,今天做为工商业的乡村音乐如此发达,和乡村音乐本身并没有多大关系。他们唾弃着排行榜,用本能和记忆去分辨,他们是从不出错的,因为标准极其简单:有人用曲式、音色、穿戴、歌词来判断,有人用“味道”一言以蔽之。这的确很简单,因为乡村音乐就是人们,尤其是美国人,尤其是西、南部美国人裸露在世界上的根。对大多数人而言,忘本并不可耻,但只有少数人能够幸福地生活在根源的生活方式中,他们肯定不是买不起化肥的中国农民,也不是置地度假的美国富翁。他们是谁?他们可以仅仅生活在音乐带来的安慰中吗?他们是矛盾的吗?当他们真的遁入山村或重操农民旧业,他们是有病吗?他们听乡村音乐,是精神上的赤子还是遗老遗少?

有些人喜欢刨根问底,但答案并不重要。在提出更多问题之前,我们至少已经通过汉克·威廉姆斯、克里斯·克里斯托弗、乔治·琼斯等人的歌唱,了解到一些乡村音乐的基本事实,那就是它并不像大多数歌所唱的那样来自歌手私人的生活,它来自人群,来自村庄和山林,20年代是这样,现在依然如此,真正的乡村音乐是背离时代主流方向的,但它的根,依然是青草一样卑微真实的生活。

颜峻

目录

Contents

Lying Eyes 撒谎的眼睛.....	1
The Eagles 老鹰乐队	
Ruby, Don't Take Your Love to Town 罗比, 不要把你的爱带到镇上去..	7
Kenny Rogers 肯尼·罗杰斯	
Guitar Town 吉他镇.....	11
Steve Earle 史蒂夫·埃尔	
Papa Loved Mama 爸爸爱妈妈	14
Gorth Brooks 加斯·布鲁克斯	
Shameless 无耻	15
Gorth Brooks 加斯·布鲁克斯	
The River 河流	17
Gorth Brooks 加斯·布鲁克斯	
Just When I Need You More 当我最需要你的时候	22
Dolly Parton 多丽·帕顿	
Baby Blue 淡蓝色	26
George Strait 乔治·斯特雷特	
Whenever You Come Around 无论你何时来到	30
Vince Gill 文斯·吉尔	
Storm in the Heartland 心田风暴	34
Billy Ray Cyrus 比利·雷·塞鲁斯	

Mama, He Is Crazy 妈妈, 他已疯狂	38
	The Judds 贾德母女
The Song Remembers When 铭记于歌	42
	Trisha Yearwood 特丽莎·伊尔伍德
Cattle Cau 牛仔小调	47
	Don Edwards 唐·爱德华兹
The Cowboy's Song 牛仔之歌	48
	Don Edwards 唐·爱德华兹
The Colorado Trail 科罗拉多小路.....	49
	Don Edwards 唐·爱德华兹
That Haunted Old House 难忘的老屋	53
	The Statler Brothers 斯蒂勒兄弟
My Songbird 我的歌鸟	59
	Emmylou Harris 艾米洛·哈里斯
1929.....	64
	Merle Haggard 莫尔·哈加德
Honky Tonk Life 下等酒吧生活.....	69
	Charlie Daniels 查理·丹尼尔斯
Daddy and Home 老爸与家.....	74
	Tanga Tucker 唐雅·塔克
Mama Don't Let Your Babies Grow Up to Be Cowboys 妈妈, 别让你的孩子长大去做牛仔.....	78
	Willie Nelson 威利·尼尔森
My Heros Have Always Been Cowboys 牛仔们总是我的英雄	79
	Willie Nelson 威利·尼尔森
On the Road Again 再度上路	80
	Willie Nelson 威利·尼尔森
The Madison County WALTZ 麦迪逊县华尔兹	84
	Robert James Waller 罗伯特·詹姆斯·沃勒
When Life Hits Hard 当生活艰难时	87
	Ricky Skaggs 里奇·斯卡格斯
Stones in the Road 路上的石头	91
	Mary Chapin Carpenter 玛丽·查宾·卡彭特

Rocky Mountain High 高高的洛矶山.....	97
John Denver 约翰·丹佛	
Sunshine on My Shoulders 阳光照在我肩上	99
John Denver 约翰·丹佛	
Country Roads 乡村之路.....	100
John Denver 约翰·丹佛	
Yellow River Road 黄河大道.....	105
Suzy Bogguss 苏姬·鲍格斯	
Blue Boy 忧郁男孩.....	109
Jim Reeves 吉姆·里夫斯	
Snowbird 雪鸟.....	113
Anne Murray 安·莫瑞	
Tryin' to Hide a Fire in the Dark 试试把火藏进黑暗中.....	117
Billy Dean 比利·迪恩	
She's Callin' It Love 她称之为爱.....	121
Reba McEntire 里巴·麦金泰尔	
Amy's Back in Austin 艾美回到了奥斯汀.....	125
Little Texas “小德克萨斯”乐队	
Burnin' up the Road 公路狂热.....	130
Terry McBride and the Ride “泰里·麦克布里德和骑手”乐队	
I Try to Think About Elvis 我努力想着“猫王”.....	135
Patty Loveless 帕蒂·“失爱”	
A Handful of Dust 一捧尘土.....	136
Patty Loveless 帕蒂·“失爱”	
It Won't Hurt 没事儿.....	140
Dwight Yoakam 德怀特·约卡姆	
You Can Go Home 你可以回家.....	145
The Desert Rose Band “沙漠玫瑰”乐队	
It's Such a Small World 这世界真小.....	149
Rodney Crowell 罗德尼·克罗威尔	

Come on Over 跟我来.....	154
Shania Twain 莎娜·吐温	
Wherever She Is 无论她在何处	158
Ricky Van Shelton 里奇·范·谢尔顿	
True Believer 真信者.....	162
Ronnie Milsap 罗尼·弥尔萨普	
Come Back and See Me 回来看我.....	168
Waylon Jennings 威隆·詹宁斯	
Waymore's Blues 威莫尔的布鲁斯.....	169
Waylon Jennings 威隆·詹宁斯	
Your cheatin' Heart 你骗人的心.....	174
Hank Williams 汉克·威廉姆斯	
Jambalaya 什锦菜.....	174
Hank Williams 汉克·威廉姆斯	
Small Town Hero 小镇英雄.....	179
Sawyer Brown 萨耶·布朗	
Goin' by the Book 快去买本圣经.....	183
Johnny Cash 约翰尼·卡什	
the Devil's Right Hand 魔鬼的右手.....	188
Highwayman 响马	
Live Forever 永生.....	189
Highwayman 响马	
True love Travels on a Gravel Road 真爱在砾石路上旅行.....	190
Highwayman 响马	

Lying Eyes

撒谎的眼睛

The Eagles
老鹰乐队

City girls just seem to find out early
How to open doors with just a smile
A rich old man and she won't have to
worry
She'll dress upon all in lace and go in style
Late at night a big old house gets lonely
I guess every form of refugee has its price
And it breaks her heart to think her love
is only given to a man with hands
As cold as ice
So she tells him she must go out for the
evening
To comfort an old friend who's feeling
down
But he knows where she's going as she's
leaving
She is headed for the cheating side of
town

* You can't hide your lying eyes
And your smile is thin disguise
I thought by now you realize
There's no way to hide your lying eyes

On the other side of town a boy is wait-
ing

城市女孩很早就知道
如何只用一个微笑就能敲开别
人的门
一个富翁她不必担心
她打扮入时离家而去
深夜空旷的旧房子孤寂不堪
我想任何形式的躲避都要付出
代价
将她的爱交给一个冷若冰霜的
男人
使她伤心欲绝
她说她要出去
去安慰一个情绪低落的老朋友
但她走时他就知道他会去何处
她去了那个骗人的镇上

* 你无法隐藏你撒谎的眼睛
你假装的笑容只不过是徒劳
我想现在你已意识到
你无法隐藏你撒谎的眼睛

在小镇的另一头有个男孩儿望



With fiery eyes and dreams no one could
see

She drives onto the night anticipating
'Cause it makes her feel the way she used
to feel

She rushes to his arms that fall together
She whispers her own lips for a while
She swears soon she'll be coming back for-
ever
She pulls away and bids him with smile

(Repeat *)

She gets up and pours herself a strong one
And stares out at the stars up in the sky
Another night is gonna to be a long one
She draws the shade and hangs her head to
cry

She wonders how it even got this crazy
She pines about the boy she knew in the
school

She gets tired or did she just get lazy
She's so far gone she feels this like a fool
My oh my you sure know how to arrange
thing

You settle it so well so carefully
Ain't it funny how your new life didn't
change things
You are still the same old girl you used to be

(Repeat *)

眼欲穿

希望无人知晓这一切

她在夜色中飞奔 心怀憧憬
因为这让她重拾以前的感觉

她扑向他的怀抱 紧紧相拥
她一阵喃喃絮语

她立即发誓会永远回到他身边
她带着迷人的微笑走了

她起床来 喝了一口烈酒
凝望星空

下一夜将是个漫长的等待
她抬起头伤心恸哭

她不知道为何变得如此疯狂
她为这个在校园结识的男孩感
到痛心

她是累了还是变懒散了呢
她陷得太深了像个傻瓜

哦 你一定知道如何安排一切
你办得如此完美如此周全
你的新生活并没改变什么
难道不有趣吗

你还是原来的那个女孩

赏析

“你没法隐藏你撒谎的眼睛！”

这句话多么有劲。我不知道有多少小伙子忍无可忍，在最后的时刻向负心女子掷出这么一句，那就像爱情中的真理一样斩钉截铁、铿锵有力，对所有自以为聪明的、被宠坏了的、撒谎成性的女孩来说，这就是晴空中一道正义的霹雳。

男人总是容忍她们的小聪明、小阴谋，但也迟早会把她们戳穿。《撒谎的眼睛》影射了整个被物欲和距离感操纵着的人间，小市民文化遍地开花，撒谎成了日常生活的一部分，感情呢，被拴上了筹码。老男人和女孩子的故事仍然在上演，老歌也在不断被新唱（“你的眼睛背叛了你的心……”），而这首带有道德判断意味的歌曲仍然是受欢



迎的。你也可以声明对道德传统的叛逆，也可以说你的心上人从不撒谎，但老鹰乐队还是要弄一段神妙的吉他，然后轻声唱些旧调，让你摇头晃脑地掉进那传统美学的酒窖，拽都拽不出来。

1971年到1980年，老鹰乐队从一支左右逢源的乡村摇滚乐队成长为流行乐坛摇钱大树，然后解散，等大家都快老了，又重新组合，四处怀旧，跟年轻人抢饭碗。这不算什么传奇，但却是一段故事，男人总要变老，女孩永远年轻，变老的需要感情，年轻的需要钱。当然，在舞台前后，有时候是倒过来的年轻的人们买了票，请变老的安慰自己。那首有名的《加州旅馆》几乎已成了酒吧卖唱者的工作证，而这首《撒谎的眼睛》则更偏向乡村的忧怨之气。阳光变淡，风吹云走，往事一起涌上心头，撒谎的眼睛还在望着你……

那是1996年的夏天，在一个弹唱晚会上，各路朋友纷纷登台，把一个小资出没的酒吧变成了抒情的庭院。一个叫王辉的朋友被推上了舞台，他唱的就是这首《撒谎的眼睛》。虽然没有老鹰乐队那乖巧的贝司和滑弦吉他，但王辉还是闭上眼睛，用他的乡村鼻音和稳重表情迷住了大家。现在，王辉已经是深圳夜生活里一位奉献者，他还在唱那些老歌，并且，像每一位乡村歌手那样，穿着简单、表情简单，生活也简单。没有人骗他，他也不骗别人。那么，我又该再上哪里去听《撒谎的眼睛》呢？无论把它当做伤心的安慰，还是快乐的倾听，都只剩下音箱里不忍老去的老鹰了。

越是在激烈斗争的生活里，越是在尔虞我诈的城市里，越是有人爱着这样的怀旧，道德的小刺扎着我们疲倦的穴道，我们开始沉醉了，鼓掌并干杯。也许，那些可怕的女孩就坐在身边？但是，顾不了许多了，在这样的生活中，揭穿一切，怕是比被骗还要痛苦，你说呢？

音乐人生

1971年8月,四名已有丰富舞台经验的乐手组成了The Eagles(老鹰乐队),他们是格伦·弗雷 Glenn Frey (1948年11月6日出生)、伯尼·利德Bermie Leadon(1947年1月19日生)、兰迪·迈斯纳Rardymisner(1948年3月8日生)和唐·亨利 Don Henley (1947年7月22日生)。乐队组成后,为Linda Ronstadt(琳达·朗位黛)做专属乐队,受到了Asylum唱片公司总裁David Geffen(也就是现在的Geffen唱片公司的老板)的器重,安排Eagles在科罗拉多的Aspen一家俱乐部担任一晚四场的演出,一个月的时间,The Eagles各成员之间的默契配合于是形成了。1972年4月,The Eagles与Asylum唱片签约,随后即在美国开始首张唱片的录制。7月,单曲《Take it easy》首

次进入流行榜第12名,首张专辑《The Eagles》荣获第22名,次年第一张专辑《生命天涯》(《Desperado》)发行。1974年1月唐·菲尔德(Don Felder)、琼·沃尔什(Joe walsh)的出现为The Eagles带来了新的气息。同





年，乐队换了新的制作人Biu Szymczyk，The Eagles的乐风从此由乡村音乐走向了摇滚乐。1976年开始，The Eagles步入辉煌期。2月28日，他们以《Lyis Eyes》获格莱美最佳演唱团体奖。精选集《排行榜金曲1971—1975》《Therr Greatest Hits 1971—1975》雄居美国榜首五周。至今销量达1400多万张，是美国音乐界专辑销量第二名，1980年推出双唱片《老鹰活着》《live》之后，所有成员同意在录完下一张专辑后解散，于是《长途跋涉》《The long Ran》推出后，The Eagles各自分飞了。此后他们的专辑每年都有150万张的销量。1994年初，老鹰The Eagles再展雄姿，令翘首以待的乐迷惊喜不已。首先是举行巡回演出，四月份美国MTV电视台的乐队举办电视演唱会，接着重新加盟Geffen公司。最新专辑《Hell Freezes over》(《冰封地狱》)中的经典歌曲《加州旅馆》(《Hotel California》)编曲更加精彩，每个成员的表现都十分出色

最流行专辑

- 《生命天涯》(Desperado)(1973年)
- 《加州旅馆》(Hotel Galifornia)(1976年)
- 《长久》(1979年)
- 《老鹰活着》(Live)(1980年)
- 《长途跋涉》(The Long Ran)(1980年)
- 《冰封地狱》(Hell Freezes over)(1994年)

最流行歌曲

- 《Take It Easy》(1972年)
- 《其中一夜》(1975年)
- 《撒谎的眼睛》(Lying Eyes)(1975年)
- 《加州旅馆》(Hotel Galifornia)(1976年)

Ruby, Don't Take Your Love to Town

罗比，不要把你的爱带到镇上去

Kenny Rogers
肯尼·罗杰斯

You've painted up your lips
And rolled and curled your tainted hair
Ruby, are you contemplating going out
somewhere

The shadow on the wall
Tells me the sun is going down

Chorus:

Oh, Ruby, don't take your love to town

It wasn't me that started that crazy Asian
war

But I was proud to go and do my patri-
otic chore

And yes, it's true that I'm not the man I
used to be

Oh, Ruby, I still need some company

It's hard to love a man

Whose legs are bent and paralyzed

That the wants and needs of a woman
your age

Ruby, I realized

But it won't be long

I've heard them say until I'm not wrong

Oh, Ruby, don't take your love to town

She's leaving now cause I just heard the
slamming of the door

The way I know I've heard

It slams 100 times before

你染红了嘴唇
梳理了染过的头发
罗比 你是否想着到别处去
墙上的影子
告诉我太阳就要下山了
噢 罗比 别把你的爱情带进城

不是我发动这场疯狂的亚洲战
争

但我骄傲自己为国尽了职责

虽然我已不是过去的模样

噢 罗比 我仍需要你的陪伴

要爱上一个双腿瘫痪的男人是
很难的

罗比 我意识到

你这般年纪的女人的向往和需
要

但我听别人说我的这样子不会
很长久的

噢 罗比 别把你的爱情带进城

她已经离开了

因为我听到了“砰”的关门声

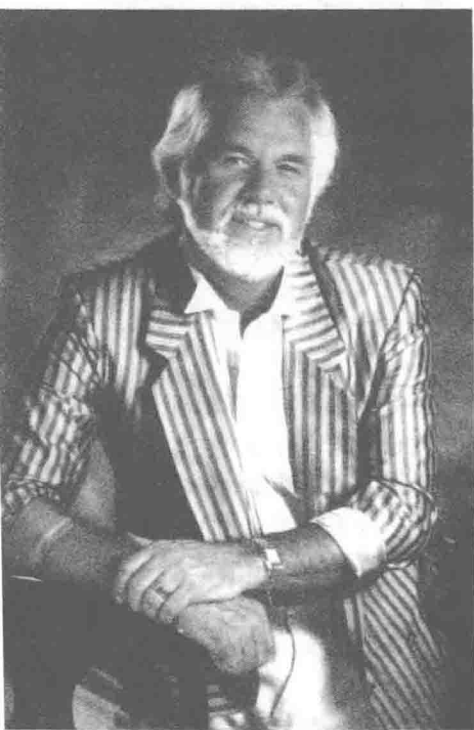
我以前听过100次这种声音

如果我能够动

我会拿起枪让她倒在地上

And if I could move I'd get my gun and
put her in the ground
Oh, Ruby, don't take your love to town
Oh Ruby, for God's sake turn around

噢 罗比 别把你的爱情带进城
噢 罗比 看在上帝的份上请回来



赏 析

80年代,大学生们爱上了外面的世界,从萨特到牛仔裤,从木吉他到竞选。青春是如此朴素,也是如此热烈,尽管在1983年,人体艺术和Disco可能会招致逮捕。在1987年,谈论西方生活方式和艺术可能会带来灾难,但至少,有一样来自美国劳动人民的东西还是在校园里生长下来了。我是说乡村音乐,约翰·丹佛和肯尼·罗杰斯这样的流行/乡村歌手感动了中国青年,他们的声音陌生但亲切,他们的感情温柔但强大,就连最可恨的教务处主任也不敢肯定他们是洪水猛兽还是友谊使者。

这不只是乡村音乐的魅力,这是人类最基本感情中的温柔部分,这是向保守道德、传统气质回归的魅力。它是洋人的音乐吗?不,它是怀旧者的音乐。看看大胡子肯尼·罗杰斯,看看他土气的模样,听听他温暖的声音,在流行音乐和流行化的乡村音乐领域中,他都是深得信赖的老将。他拥有20多首冠军歌曲,在辉煌的70年代末和80年代初,肯尼·罗杰斯和多丽·帕顿、莱昂内尔·里奇、多蒂·威斯特等人合唱,声名远播。他参加了1985年的“我们是世界”援非义演,他的《赌徒》、《县里的懦夫》、《女士》等作品深得乡村叙事精髓并广为流行。那首《赌徒》